

# สับสกุล ศรัณพด้วย

ศิลปินผู้หลงใหลในการเดินทาง

ของ ‘อ็องรี มูโอล์’

เคยทำงานดีสโก้เชค

เคยอยากเป็นนายร้อย

เคยเขียนเรื่องสั้น บทกวี สารคดีท่องเที่ยว

เคยตากงานถึง 5 ปี

ไม่เคยเรียนจบด้านศิลปะภาพถ่าย แต่ปัจจุบันเป็นอาจารย์ประจำโครงการจัดตั้งภาควิชาลือผสม คณะจิตกรรม ประดิษฐกรรม และภาพพิมพ์ มหาวิทยาลัยศิลปากร โดยสอนถ่ายภาพลงลึกใบถึงเทคนิคโบราณนับร้อยปี

ไม่น่าเชื่อว่าทั้งหมดนี้ จะอยู่ในประวัติชีวิตของบุคคลคนเดียวกัน

(อ่านต่อหน้า 14)

ขึ้นเชื่อว่าเป็นศิลปินผู้มีความหลงใหลในการถ่ายทำ  
ภาพพิมพ์ และภาพสเก็ตช์ในร้านอย่างตอนตัวไม่เข็น

ล่าสุดเป็นวิทยากรรับเชิญในงานปิดตัวหนังสือ<sup>๑</sup>  
“บันทึกการเดินทางของอ้อร์ มูโอด์ ในสยาม กัมพูชา  
ลาวและอินโดจีนตอนกลางและส่วนอื่นๆ” ซึ่งติพิมพ์  
โดย สำนักพิมพ์มติชน เมื่อปี 2558 รับหน้าที่  
วิเคราะห์ถึงภาพวาดฝีมือนักธรรมชาติวิทยาผู้เข้ามา<sup>๒</sup>  
สำรวจดินแดนแถบนี้ ที่ลึกลับมากกว่า มีความน่าดีน  
เด่นหลายอย่าง nokken เนื่องไปจากการเป็นแหล่งฐานทาง  
ประวัติศาสตร์ หากแต่มีความลับซุกซ่อนอยู่ในภาพ  
มากมาย ยังมองอย่างละเอียดมากขึ้นเท่าไหร่ ก็ยิ่งน่า  
ดันหาไม่เจ็บ

ลึกลับเกิดที่คำกล่าวเมือง จังหวัดครบปูม

บิดาเป็นศิษยาภิการชำนาญที่ขอบเขียงคำคมเชิง  
ปรัชญาไบบันผนังบ้าน

มาตรการเป็นครุสันเย็นปักธงครุยที่รักการถ่ายภาพ  
ด้วยกล้องปืนแกะ

เป็นลูกคุณกลางในฟื้นฟ้อง 3 คน ขนาดด้วยเพลสท์ว่า  
เรียกชุมชนด้านประวัติศาสตร์และอ้างานที่เป็นอาจารย์  
ด้านสารสนเทศ

จบปริญญาตรีและโทสาขาวิชาภาพพิมพ์ จากคณะ  
จิตกรรมฯ ม.ศิลปากร

ด้วยชีวิตที่ประกอบขึ้นจากความสนใจที่หลักแหลม  
พร้อมผู้คนรอบกายที่เป็นแรงบันดาลใจและผลักดัน  
อย่างไม่รู้ตัว ทำให้เขาระบุในวันนี้

### ● ทำไมเลือกเรียนคณะจิตกรรม?

ตอนเรียนประดิษฐ์ ประการภาพรูปแล้วได้รางวัล  
ครุเยี่ยมมาจำนวนฝีกาวรูป เป็นความสามารถที่ติดตัวมา  
นอกเหนือจากวิชาอื่นๆ ซึ่งไม่ได้เรื่องเลย ต่อมาสอบเข้า  
ร.ร.สาขาวิชิติศัลป์ ได้แล้วอย่างเข้าใจง่ายเรียนนายร้อย  
แต่เกรดไม่ถูก เลยต้องไปเรียนสายศิลป์ ครุภูมิและน้ำ  
ไว้ไปสอนเข้าคณะจิตกรรมลิ ตอนนั้นหนังสือกลับลืมสี  
และการเป็น ของ อพิษณุ ศุภนิมิตร มืออิทธิพลมาก  
เลยลองสอนดู ปรากฏว่าติด เข้าเรียนปี 2533 เลือก  
เอกภาพพิมพ์ เพราะอาจารย์ท่านหนึ่งที่เคยสอนมาย  
เรียนมายังไม่ล่องที่ตอนนี้ที่คุณ แกะเข็ชช์เรตอลด จับด  
มองด้วยความห่วงใย ผสมเรียนหน้าไปเรียนภาพพิมพ์  
 เพราะแกะสอนอยู่อีกภาควิชาหนึ่ง (หัวเราะ)

ตอนเรียนจบใหม่ๆ ทำงานดิลโล่อดี ตอนแรกเป็น  
ผู้จัดการฝ่ายคิลป์ วันลอดยังคงทำงหงบักหักล่อยอยู่  
ในเชค ป่า มาๆ กล้ายerne ดีเจ ตอนนั้นอีกมาก ไม่เคย  
ขาดงานลักษัน ลูกท้ายอดีต โคนเทกโนโลยีไป ก็เลยไม่มี  
งานทำ เคยขอตั้งคิมเมื่อถือเครื่องลงทะเบียนเงินเดือน  
มากในสมัยนั้น บอกว่าจะทำธุรกิจเป็น อาชีว ตีลเลอร์  
ไอโซ ! ขายได้รูปเดียว เจริญกุตต์ตั้งยำกุ้งด้วยหลังจาก  
นั้น เลยต้องใช้ชีวิตเรื่อง กางแฉกัน ตั้งแต่ปี 2540

### ● แต่กลับกลายเป็นจุดเปลี่ยน?

ช่วงที่ไม่ได้ทำงานอะไรมากๆ 5-6 ปี กลับเป็นช่วง  
ที่ไม่เคย เผรีความคุ้นคิดกับชีวิตยะ เดือรุจักวิวัฒนา  
เปิด (ไม่นาน ก.กุนทิ) ผสมเรียงซึ่งกันแล้วว่าไฟฟ้าหายห้า  
หน้าเบ็ดอยู่ใน ม.ศิลปากร ทันแกะ ผงชอปเขียนกลอน  
เข้าไปเรียกหัวล้อไปตามดินแดนสุดลับแห่ง ปราญกว่าได้ลงจังหวิ  
ในใจในคอมมิวเนชัน กว่าจะรู้ด้วย แต่ลงในหน้าห้องน้ำถึงบก.  
(หัวเราะ) เป็นเรื่องเกี่ยวกับประชชาติปั้นด้วยนี่แหล่ ตอน  
นั้นยังไม่ใช่คุณมีลีส์ เลือ

ช่วงนั้น ไปเจอกับเพื่อนที่เป็นนักเขียน อย่าง อ้วนชูลี  
วิชิต พานะพานะ ชั้นชั้นนี้เป็นนักเขียน ไม่ต้องไปตั้งแต่ปี 2540 ไม่ต้อง

“

...เวลาดูรูปของมูโอด์จะ  
รู้สึกเหมือนอ่านหนังสือเรื่อง  
เพชรพระอุมา มีคนกำลังต่อสู้  
มีต้นไม้หงิกงอ มีบรรยายกาศ  
และเรื่องราว ทั้งผจญภัยและ  
โรแมนติก...

”

ในห้องสมุด ม.ศิลปากร ทันแกะ มีตัวรูปแกะที่เต็ม Ley  
แต่ไม่ใครเปิดใช้ พอดีเป็นอาจารย์ที่คณะจิตกรรมที่  
เปิดสอนวิชาภาพนี้ด้วย

### ● ระบบดิจิตอลใบไกลแล้ว ทำไมยังคงกลับมาสอน เทคนิคโบราณ?

อย่างแรกเป็นเรื่องใจล้วนๆ เรียกว่า สภาวะ  
Nostalgia หรือไทยหาดี เวลาอ่านนุ้ยอยู่กับดิจิตอล  
มากๆ มันไม่ท้าทายอีกด้วยไปแล้ว นักศึกษามาเรียน  
เยอะมาก อย่างถ่ายพิล์ม อย่างกล้องรูปเป็น ตื่นเต้น  
ตอนลังรูป ปรากฏการณ์เดียวที่กับคนอื่นๆ ไม่ได้  
เทียบ ลักษณะ 2 คนเหมือนกัน อาจได้เพื่อระลึกถึง  
เป็นความทรงจำที่จะใจใส่เข้าไป โดยให้คนยืนเฉาๆ  
แล้วๆ นั่นๆ

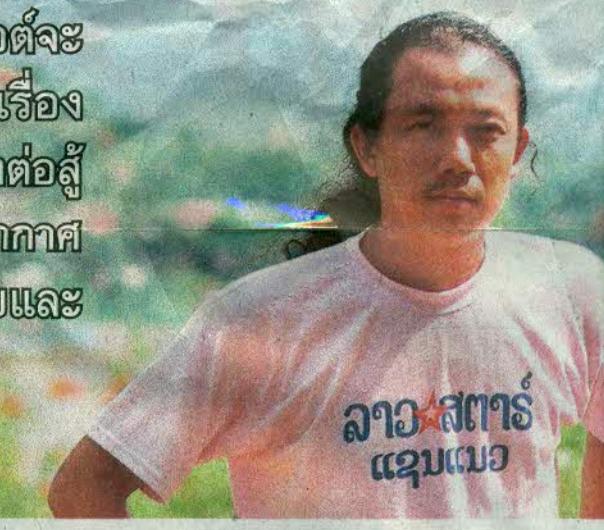
อย่างที่ 2 การทำงานถ่ายแบบโบราณมันจะเสียด  
ถือเป็นงานคิลปะอย่างหนึ่ง เวลาอัดภาพขาดๆ 1 ภาพ  
เทียบกับภาพที่พิริน্মาเทียนกัน อาจเหมือนมาก แต่  
ถ้าเอากล้องมาลง คนจะเริงเลย ภาพหนึ่งยังเก็บยัง  
มีราชา อีกภาพเก็บไว้ไม่ร้าว เหมือนภาพถ่ายโบราณ  
ที่อัดด้วยมือ กับดิจิตอลรากลักแลนบันหลักลิบ มัน  
เป็นสิ่งยืนยันความเป็นมนุษย์ เพราทำด้วยมือ ซึ่งให้  
ความรู้สึกว่าเรายังเป็นมนุษย์อยู่

### ● จุดเริ่มต้นที่สนใจงานของมูโอด์

มูโอด์ เป็นซึ่งที่คุ้นหูกما เพราะคนเอาข้อมูลใน  
บันทึกและภาพวาดของเขามาใช้บ่อย แต่ยังไม่เคยมี  
หนังสือภาคแปลภาษาไทยฉบับเต็ม พอกลับก้าพิมพ์ตี  
ชน พิมพ์หงษ์ลือเรื่อง บันทึกการเดินทางของอ้อร์ มู  
โอด์ คุณพิพิธธิร์ ชีวะจุรุวรรณ รองผู้ดูแลการสำนักหินทราย  
ให้พิมพ์ไปพุดในงานนี้ได้ตัวหนังสือเล่มนี้มีต้นกัน คาดว่า  
ในประดิษฐ์เรื่องรูปโดยเฉพาะ พอกห้ามูลไปเรื่อยๆ  
จึงได้เห็นบางสิ่งที่น่าทึ่นด้วย ให้มีการเป็นการเดินทาง  
ของคิลป์และนักเขียนในคนคนเดียว กัน ซึ่งลงรูป  
แบบมาก คาดว่าได้ด้วย ทั้งที่ไม่ใช่จิตกรรมเชิง แต่  
เป็นภาระชาติวิทยาที่เข้ามาสำราญพิเศษและล้ำด้วย ถ้า  
เป็นนักศึกษา ผมให้เกรดดีเลย

เรื่องที่เขาเขียนไปด้วยกันได้ตีกับรูปประกอบซึ่งให้  
บรรยายภาพที่เยี่ยมมาก เต็มไปด้วยการจดหมาย เหมือน  
ถ้าหนังสือเพชรพระอุมา ในทางกลับกันก็ได้เรื่องของ  
ความจริงที่เข้าไปพบเจอ

คนที่อ่านหนังสือของมูโอด์ที่ตีพิมพ์ยุคเน้น แน่นอน  
อย่างต้นต้นมา หลังจากนั้น ก็มีช่างภาพมาตีเต็มเลย  
เช่น จอยหัน ทองมีลัน แทบทะตามรอมูโอด์ เข้าไปทาง  
พระจอมเกล้าก่อนแล้วไปเชมรา ไปญี่ปุ่น ไปถ่ายเพชรบุรี



ง่ายๆ คือ อย่างมาล่าอาณาจักรนั้นแหล่ เพราะฉะนั้น  
เวลาดูรูปของมูโอด์จะรู้สึกเหมือนกำลังอ่านหนังสือ  
เรื่องเพชรพระอุมา มีคนกำลังต่อสู้ มีต้นไม้หงิกงอ งๆ  
มีบรรยายกาศ และเรื่องราว อย่างภาพนวนครวัดของ  
มูโอด์ ซึ่งมีคน 2 คนยืนอยู่ ตีความได้หลายอย่าง  
อาจเป็นไฟรับแดง ผู้ช่วยที่ติดตามไปก็ได้ ภาพเทือก  
เขากาบี ภัยมีคน 2 คนเหมือนกัน อาจได้เพื่อระลึกถึง  
เป็นความทรงจำที่จะใจใส่เข้าไป โดยให้คนยืนเฉาๆ  
แล้วๆ นั่นๆ

### ● ประทับใจภาพไหนที่สุด?

รูปในบันทึกของมูโอด์ล้ำๆ ทั้งนั้น คนนำมาใช้  
เป็นร้อยๆ ปี ส่วนใหญ่คนชอบรูปนี้ครัวด แต่พอจะมอง  
รูปที่มูโอด์ตัววิทวัคคันในเมืองไทยมากกว่า อย่างรูป  
ที่เป็นการบุกป่าผ่าดง เป็นลำน้ำ ล่องเรือไปเหงาๆ  
อย่างรูปหนูเงะในอ่าวไทย มองจากแหลมลิงห์ ดูปุ๊บ  
เหมือนยูโรปเลย ซึ่งคงไม่ได้เป็นความตั้งใจ แต่คงจะ  
เคยมีมากกว่า นอกจากนั้น ก็ยังมีภาพแลนส์แคป  
ล้ำๆ มีล้านบานๆ ยังๆ อย่างภาพเทือกเข้าโครงสร้าง  
อิมเพรสชันนิสต์ คงไม่ได้เป็นความตั้งใจ แต่คงจะ  
ตั้งใจไม่ได้เท่าไร

### ● ขั้นตอนการ

เรื่องที่ใช้เวลา  
ชั้นต่อน้ำ  
ชั้นต้องมีความ  
บันทึกว่าใช้เวลา  
แสดงว่ามีเวลา  
งานแบบอิมเพรสชัน  
อิมเพรสชันนิสต์  
คงจะเป็นอิมเพรสชัน  
นี่เป็นการบุกป่า  
อย่างรูปหนูเงะในอ่าวไทย  
มองจากแหลมลิงห์ ดูปุ๊บ  
เหมือนยูโรปเลย ซึ่งคงไม่ได้เป็นความตั้งใจ แต่คงจะ  
เคยมีมากกว่า นอกจากนั้น ก็ยังมีภาพแลนส์แคป  
ล้ำๆ มีล้านบานๆ ยังๆ อย่างภาพเทือกเข้าโครงสร้าง  
อิมเพรสชันนิสต์ คงไม่ได้เป็นความตั้งใจ แต่คงจะ  
ตั้งใจไม่ได้เท่าไร

### ● เรื่องเชื้อชาติ

ต้องมีบ้าน

(หัวเราะ) มู

การเขียนภาษา

เล่า ไม่ได้เล่า

ในมุมมองพ

วัดอุดมกาม

ชั้ดเจนชื่นก็ແ

### ● มีอะไรใหม่ ภาพที่ผิดจากความจริง?

เยอะมาก โดยเฉพาะต้นไม้ ต้นที่มีป่าหนาที่สุดคือ  
มะพร้าว (หัวเราะ) มีป่าหนาดังแต่ลาลูแมร์ ลมยัง  
อยู่ด้วยแล้ว คาดอุกามะเมื่อนต้นจันทร์น้ำใจแลย ผล  
ไม่ก้าวตามไปทางน้ำใจ ที่เข้าไม่เคยเห็น ต้นกล้วย ดูแล้ว  
ใหญ่ดี คาดไม่เหมือน เพราไม่ได้มีความรู้เรื่องพันธุ์  
ไม่ไทย บางต้นก็เหมือน บางต้นก็ไม่เหมือน แต่  
บรรยายกามันได้

### ● ฝีมือระดับนั้นทำไม่พลาด?

มันเป็นสิ่ลเดล์ เมื่อเมื่อพ้าไป เข้าเคลื่อนด้วยน้ำ  
แม่ตัวรูปคน ลงลังเกตภาพผ่าเสติบจากหนังสือ  
ลิคิวบ์ หัวเหมือนแร้ง ตาโต จมูกໂດຍอย่างกันช้า  
กรีก แต่รูปหัวหน้าหนูบ้านวดหน้าตาออกเข้มนะ  
ผลยังลงสัญลักษณ์ช่างภาพนี้ช่างแกะพิมพ์แก่จากภาพถ่าย  
แล้วเขียนผิดตัวเป็นของมูโอด์หรือเปล่า เพราจะเป็น  
ก้าวการทำจากภาพสเก็ตช์ มีความเหมือนจริง ลังเกต  
ถ่ายๆ ว่าภาพไหนที่แกะพิมพ์พ้าภาพถ่าย จะเริ่มเข้าใจ  
ตั้มมະพร้าว ต้นมาก ต้นกล้วย (หัวเราะ)

### ● แรงบันดาลใจ

หลังจาก

เรื่องคิลป์ไม่

#### ● แต่กลับกลายเป็นจุดเปลี่ยน?

ช่วงที่ไม่ได้ทำงานอะไรเลยราوا 5-6 ปี กลับเป็นช่วง  
ที่ดีมาก เพราะครุ่นคิดกับชีวิตเยอะ ได้รู้จักกิจกรรมหน้า  
เบ็ด (ไม่หนึ่ง ก.ถุนพี) ผ่านเรื่องขอเล่นวัวไฟเผาข้าว  
หน้าเบ็ดอยู่ใน ม.ศิลปากร ทับแก้ว ผู้ชอบเขียนกลอน  
เช้าๆ เชียร์ให้ลั่งไปมิดชินสุดลั่บด้าห์ ปราภูภู่ได้ลงจริงๆ  
ในใช้ในコレลั่มนักวิเคราะห์ แต่ลงในหน้าจัดหมายถึง บก.  
(หัวเราะ) เป็นเรื่องเกี่ยวกับประชาธิรัตน์ได้ยินนี่แหล่ะ ตอน  
นั้นยังไม่ใช่บุญมีสีเลือ

ช่วงนั้น ไปเจอเพื่อนที่เป็นนักเขียน อรย় เอื้อ อัญชลี  
นิวัต พุทธประสาท นั่งคุยกันเรื่องปัจจุบัน ได้ชักถามอยู่ในห้อง  
สมุด เลือกอ่านหนังสืออย่างๆ เพราเวลาเบอะ (ทั่วเราะ)  
ต่อมาก็เริ่มทำหนังสือทำมือ ถูกด้วยยอดการทำเล่มจริงขึ้น  
มา เลยพิมพ์จริงจังวางขายในคิโนะคุนิยะเลยนะ ซึ่ง  
หนังสือถูกกลางวันว่าง มีเรื่องลับ กลอน บันกันม้วนไปหมด  
หลังจากนั้นก็เขียนเรื่องลับ นางงามจักรยาน รวมเล่ม  
ในกลุ่มนักเขียน ตอนนั้นคิดว่ารุ่งແນ่ สุดท้ายได้ลงเรื่อง  
เดียวแหลก (ทั่วเราะ)

#### ● แล้วกากลั่นมาสู่เวดวงการศึกษาได้อย่างไร?

ขี่จักรยานอยู่ดี ก็มีคนรู้จักชวนไปส่องคิลปะที่ ร.ร.สาธิต ม.ศิลปากร ได้เงินเทอมละ 5 พัน ไม่ใช่เดือน ละนะครับ เทอมละ! ตอนนี้ประมาณปี 2545 schonได้ ลักษพัก มีคนแนะนำให้ไปเรียน ป.โท เลยขอตั้งคิณเอ็ก (หัวเราะ) ถือเป็นการลงทุนอย่างหนึ่ง เรียนสาขาวิชาภาพพิมพ์เพื่อโน้นเดิน และจบมาเกิดได้งานที่ ร.ร.สาธิตเหมือนเดิม ไปฯ มาฯ คงจะจิตรกรรมร่วมอาจารย์สอนถ่ายภาพ เลยลองมาลองดู ทั้งที่ไม่ได้เรียนพบด้านนี้เลย

## ● ทำไมสนใจภาพถ่ายเก่า?

ใบชือแผ่นเดียวตามคล่องตอน เจ渥พากวูป่าเก่า แล้ว  
ลงลับเข้าเช้าถ่ายได้ยังไงให้มันซัดมากขนาดนั้น พอกดันดู  
โอ้โย! มันยกนะ เลยคีกงาไปเรื่อยๆ สุดท้ายให้ไปสู่  
การฝึกหัดกล้องเอง ทำกรรมดายอดดูปุ๊ ผลสมน้ำยาชิง

บ่มมาก คาดว่าได้ด้วย ทั้งที่ไม่ใช่จิตกรอาชีพ แต่ในเมืองมหาติวิทยาที่เข้ามาสำรวจพืชและสัตว์ ถ้าในนักศึกษา ผลให้การเดอเลย แบบ

เรื่องที่ชาเย็นไปด้วยกันได้ดีกันງูประภากบชี้ให้  
รายการคิดที่เยี่ยมมาก เดิมไปด้วยการผลภัย เมื่อคน  
หนังสือเพชรพระอุมา ในทางกลับกันก็ได้เรื่องของ  
งานจริงที่ชาไปพวงเจอ

คนที่อ่านหนังสือของมูโรต์ที่พิมพ์บุคคลนั้น เก็บอน  
ากดันดันมา หลังจากนั้น ก็มีช่วงภาพมากันเต็มเลย  
น จบทัน ทอมป์สัน แทบทะตามร้องอยู่มูโรต์ เข้าไปหา  
จะขอเมล็ดก่อนแล้วไปเขมาร ใบผู้คนไปถ่ายเพชรบุรี  
อย เหมือนกันเลย

หนังสือเล่มนี้ จึงเป็นเหมือนงานเขียนกึ่ง  
วัตถุศาสตร์ การบันทึกและกึ่งนิยาย เป็นการผจญ  
แบบโรแมนติก พงเจอลิ่งต่างๆ สุดท้ายตายใน  
รักที่โดยไม่ได้รับจากของตนเมื่อถูกความล้ม เหมือน  
ร่ายของธีโวที่ทุ่มเทชีวิตเพื่องานที่ดัวองราก

นอกจากนี้ ผลคิดว่ารูปของເຫຼືອຢູ່ໃນຂ່າງເວລາທີ່ເປັນ  
ເຊື່ອມດ່ວຍກະຕິວ່າງປາກງູກກາຣົດຄວາມນິຍົມໃນກາພດ່າຍ  
ກາຣົດສຸດຂອງຍຸດນາໄກ (Baroque) ຍ່ຍຳແທ້ຈິງ  
ນັ້ນທີ່ຂອງເຫຼືອລ່າວົ່ວໂສ ໂຄດ ໄລວົງ ຄິລິບິນຍຸດນາ  
ເລີຍລອງຕາມໄປດູງການ ພົບວ່າເປັນງານແບບທີ່ມີໂຕ  
ຢູ່ແລຍ

อย่างไรคือภาพเขียนแบบนาirok?

ลองเปิดมาไฟในหนังสือดูจะงเดที่นี่ว่าเป็นภาพ  
ยันที่เมื่อถึงมั่ง ไม่ว่ารู้เป็นกลางวันหรือกลางคืน มี  
ไว้เล้อความนี้ส่วนตัว หรือว่าด้วยตัวเองลงไปในภาพ ส่วน  
นั่งเพื่อเที่ยบลัดส่วนสถาปัตยกรรม อีกเหตุผลหนึ่ง  
ท้องการให้ดูเป็นเรื่องเล่า ซึ่งเป็นภาริบานราโค เศียร  
อว่าบางที่จะเอาตัวละครในบทประพันธ์ตามนิยาย  
ที่ไม่ใช่เรื่องจริง เช่นพ้อๆ

ภารพวงนี้อยู่ในยุคที่คุณต้องการผลประโยชน์ยิ่ง กองความ  
มั่นปราณาน่าจะมอบความเจริญสู่เรื่องให้ประเทศไทย  
เชียดตะวันออกไกล ยกยาเพียงแพร่ค่าสนใจลีด์ พด  
ต 4-  
อ

## ฝึกมีระดับนั้นทำไม่พลาด?

มันเป็นสติ๊ล เหมือนมือพากไป เช้าเดียวขาดอย่างนี้  
แล้วตัวรู้ปัคน ลองลังเลเกตภาพเพ่าเลี้ยงจากหนังสือ  
ครับ หน้าเหมือนพรั่ง ตาโต จมูกโด่งอย่างกุ้นชوا  
รึค แต่รูปหัวหน้ายุ่บบ้านวดหน้าต้องออกเงี่ยวนะ  
มายังลงสัยว่าภาพนี้ช่างแกะพิมพ์แกะจากภาพถ่าย  
ล้ำเชี่ยนดิค่าวาเป็นของญูอิทหรือเปล่า เพราะจะเป็น  
การทำการทำจากภาพสเก็ตซ์ มีความเหมือนจริง ลังเล  
ๆ ว่าภาพไหนที่แกะพิมพ์จากภาพถ่าย จะเริ่มเข้าใจ  
อะพรว้า ต้นมาก ต้นกลวย (หัวเราะ)

ทำไมไม่เอาภาพสเก็ตช์ที่พิมพ์โดยตรง แต่ต้อง<sup>ไป</sup>  
นำไปแม่พิมพ์ก่อน<sup>ศิลป์</sup>

บุคคลนั้นยังไม่เมืองโนโภัยการนำภาพถ่ายเข้าสู่ระบบ  
พิมพ์ ก็จะทำได้ค.ศ. 1880 เรียกว่า โฟโต้กราวาร์  
นั้น ทำได้อย่างเดียวคือเอวazu ถ่ายหรือภาพสเกตช์  
แกะคราฟท์เป็นแม่พิมพ์ ซึ่งห้างล้มยันนั้นฝีมือสูงมาก  
มีอนาคต เป็น ใช้เทคนิคที่ใช้แกะแม่พิมพ์chromัต ซึ่งยก  
ก (ลากเลี้ยงยาว)

ไม่ภาพที่ว่าผลิตแล้วเห็นร่วงรอยแก้ไขเหมือนภาพ  
ร้ามั่นหรือเปล่า?

ด้วยความที่ต้องผ่านชั้นตอนการทำแม่พิมพ์ก่อน พของมูโนต์เลยกูคัดกรองแล้วชั้นหนึ่ง ตรงไหน ทางช่างกีชั้มไปได้ ไม่ต้องผิด adam ดังนั้น ถ้าเห็นว่า จะผิดเรื่องสัดส่วนหรือความเป็นจริง เพราะคนทำ กันพิมพ์ไม่เคยเห็นของจริง เลยแกะแบบไปตามภาพ กันครับมันนับ รึ่งเป็นลิ๊งที่ polymolyak เห็นมาก มูโนต์เอง หายก่อนที่จะเห็นภาพของเขากอสู่สายพานาโล ก

ญูโอด์ถ่ายรูปเป็นใหม่ ทำไมไม่เอากล้องไป?

เป็นครัว แต่การค้าริบูปุยศักดิน เป็นเรื่องใหญ่ กล่อง  
หนึ่งหลัก 40-50 กิโลกรัม มีชาติอีก ต้องมีลูกน้อย  
น้อย 4-5 คน ขนาดห้องมีลับที่เข้ามาหลังมูโอด  
เป็น ยังด้วยต้องใช้ลักษณะทางการใน การขนส่ง กรณี

ຕະຈະ  
ເຮືອງ  
ຕ່ວ່າງ  
ການ  
ແລະ

ລາວສາທ້າ  
ແຊນແນວ

ຫ້າຍໆ ອີ່ ອາຍາກມາດ້າວາດານີຄົມນັ້ນແລະ ເພຣະະນັ້ນ ເວລາດູງປຸ່ງຂອງມູໂວດຈະຮູ້ສຶກເໜືອນກຳລັງອ່ານໜັງສືອ ເຮືອງເພຣະພະວຸ່ມາ ມີຄົນກຳລັງຕ່ອສູ້ ມີທັນໄຟທິກິກາ ກອງ ມີບຣາຍາກ ແລະ ເຮືອງຮາວ ອີ່ກ່າວພານຄວັດຂອງ ມູໂວດ ຂຶ້ງມີຄົນ 2 ດັນເຢັນອູ່ ຕີ່ຄວາມໄດ້ຫຼາຍອ່າງ ຈະເປັນໄພຮັບແດງ ຜູ້ຂ່າຍທີ່ຕິດຕາມໄປກີດໄ້ ກາພເທິກ ເຫັນປົງ ກົມີຄົນ 2 ດັນເໝືອນກັນ ອາຈໃສ່ເພື່ອຮັກແລກດິນ ເປັນຄວາມທຽງຈໍາທີ່ຈະໃຈໄສ່ເຂົາໄປ ໄດ້ໃຫ້ຄົນເຢັນເຊຍໆ ເບລອ້າ ນິ້ງໆ

### ●ປະທັບໃຈກາພໄທນ໌ສຸດ?

ງົບໃນບັນທຶກຂອງມູໂວດສ່າຍໆ ທັນນັ້ນ ດັນເກາມໃຊ້ ເປັນຮ້ອຍໆ ປີ ລ່ວນໃຫ້ຖຸນຂອບງວຸປັນຄວັດ ແຕ່ຜົນຂອນ ຖຸກໍທີ່ມູໂວດຈະວິວທີ່ກ່າວຕົກໄປທັກໃນເນື້ອໄທພາກກ່າວ ອີ່ກ່າວຮູ່ ທີ່ເປັນການນຸກນໍ່າຝ່າດ ເປັນລຳນ້າ ລ່ອງເຮືອໄປເຫັນເງົາເຂາ ອີ່ກ່າວຮູ່ ພະເກາະໃນ່ຕ່າງໄທ ມອງຈາກແຫລມລິ້ງທີ່ ອູ້ນຸ້ມ ເໜືອນຍຸໂວປະເລີຍ ທີ່ຄົນໄນ້ໄດ້ເປັນຄວາມຕັ້ງໃຈ ແຕ່ຄົງຈະ ເຄຍືອມກາກ່າວ ນອກຈາກນັ້ນ ກົງມີກາພແລນສເຄປ ສ່າຍໆ ມີເລັນເຢັນໆ ຍັນໆ ອີ່ກ່າວກາພເທິກເຂາໂຄຣາຈ ມອງ ຈາກເຫັນປົງ ສັງເກດຕີ້າ ຈະເຫັນວ່າມີຄົນອູ່ໃນຕົ້ນໄຟ ຊື່ໃນ ຄວາມຈິງເປັນໄປໄຟໄດ້ ໃນກີໃຫ້ມູ່ກາເຄາມແປກຄົນໄດ້ມີດ

### ●ມີເຍຂະໄໝ ກາພທີ່ພິດຈາກຄວາມຈິງ?

ເບຍະນາກ ໂດຍເພະຕັນໄມ້ ຕັ້ນທີ່ມີປັບປຸງທີ່ສຸດ ອີ່ ມະພວກວ່າ (ກ້ວງເຮົາ) ມີປັບປຸງມາດັ່ງແຕ່ລາລູແບ່ງ ສ໘ມຍ ອີ່ຊີ່ຍາແລ້ວ ວາດອອກມາເໜືອນຕັ້ນຈັນທັນຝາເລີຍ ພລ ໄຟທັນທາແປລກາ ທີ່ເຂົາໄນ້ເຄຍເກີນ ຕັ້ນກລ້ວຍ ອູ້ແລ້ວ ສຸກຸດຕີ້າ ວາດໄນ່ເໜືອນ ເພຣະໄຟໄດ້ມີຄວາມຮູ່ເຮືອງພັນໜຸ້ ໄນໄທຢາ ບາງຕັນກີ່ເໜືອນ ບາງຕັນກີ່ໄໝເໜືອນ ແຕ່ ບຣາຍາກມັນໄດ້

### ●ຜົມອະຮັດຕັ້ນນັ້ນທຳໄນ້ພັດ?

ມັນເປັນສິໄລ໌ ເໜືອນມີອີ່ພາໄປ ເຫັນເຄີຍວັດອ່າງນີ້ ແມ່ແຕ່ຮູ່ປົກນ ລອງສັງເກດກາພແກ່ເລື່ອເຕີຍຈາກຫັນສືອ ສີຄັບ ຮັກເໜືອນຟ້ວ້າ ຕາໂດ ຈົມງໂດັ່ງອ່າງກັນຂາວ ກຣີກ ແຕ່ຮູ່ປົກນ້າມ່ວນວັດຫັນຕາວອກເຂົມຮັນນະ ພມຍັງສັງວັດກາພນີ້ຂາງແກ່ພິມພົມຈາກກາພດ່າຍ ແລ້ວເຂີຍຜົດວ່າເປັນຂອງມູໂວດທ່ອງເປົ່າ ເພຣະຈະເປົ່າກ່າວກ່າວທ່ານກາພເກດ້າ ມີຄວາມເໜືອນຈິງ ສັງເກດ ທ່າຍໆ ວ່າກາພໄທນ໌ແກ່ພິມພົມຈາກກາພດ່າຍ ຈະເຮີມເຫັນໃຈ ຕັ້ນມະພວກວ່າ ຕັ້ນໝາກ ຕັ້ນກລ້ວຍ (ກ້ວງເຮົາ)

ເປັນຄາສຕົກທີ່ຢາກໃຊ້ເວລານາໃນການຄ່າຍ ອ່າລືມວ່າເຫັນ ມາເກັບຕ້ວອ່າງພື້ນແລະສັດວົງ ພຣະເປັນນັກອະຮັມຫາຕີ ວິທາ ກາຮເກົາລ້ອມມາຈະເປັນກາຮໃຫ້ສົວົງ ແລະເຫັນກ່າວດູປັບປຸ່ງ ມູໂວດຈົກໄໝ່ອ່າຍກັນບັນກຸດ

### ●ຂັ້ນຕອນກາຮສເກດ້າ?

ເຊື່ອວ່າໃຫ້ມີກຳລັດກັນດີນສວັດລົງນະກະຕະເລຍ ທີ່ຕັ້ງຕົ້ງມີຄວາມນັ້ນໃຈສູງ ກາພທີ່ໃນໜັງສືອເລີ່ມນີ້ ມູໂວດ ບັນທຶກໄວ້ໃຊ້ເວລາເກັບກາພແລະທ່າແຜນທ່ອຍ່ 3 ສັບປັດ໌ ແລ້ວວ່ານ້ຳວັດນານາມາ ເກົ່າຮາຍລະເອີຍຈົງຈັງ ໄນໃຊ້ ການແບບອົມພົບລັບນີ້ສົດວົດ 3 ຊົ່ວໂມງເລົ່າງ ຕັ້ນປະປົກປະ ອົມພົບລັບນີ້ສົດເກີດຂັ້ນເວົາການນີ້ ກາພທີ່ມູໂວດບັນທຶກ ຄົງຈະເປັນອົກແນບທີ່ນີ້ ນគຽດຕົກມລັງເມີລືອງທ່ານກລາງ ບຣາຍາກມີແນບໂນແນຕ່ ຈາກໄຟໄໝແນບມີກາພຄົນແດນ ຕັ້ນໄຟໄປໃນເກົ່າທຸກເມືດຍົດຍ່ອງທີ່ເຫັນ

### ●ເຮົາຈະເຂື່ອດີກາພມູໂວດໄດ້ເຕີໃຫ້ ມີໄນ້ໃໝ່?

ຕ້ອນມີນັກຍຸ່ນຍົງແລ້ວ ອີ່ກ່າວຮູ່ຢືນເສືອດາ ໂັດແນ່ອນ (ຫ້າເຮົາ) ມູໂວດຈະເຂີຍກາພດ້ວ່າເອງກຳລັງຍິດໄດ້ຍັງໃນ ການເຂີຍກາພພັກພັກນັ້ນເຮັດວຽກ ມຸມມອງພຣະເຈົ້າ ເວລາ ເລົາ ໄນໄດ້ເລົາວ່າ ຜົມທີ່ອຸປະນຸ ແຕ່ເລົາວ່ານຍັກຄົນນີ້ທ່ານໄວ້ໃນ ອົມມອງພຣະເຈົ້າທີ່ມີອົບເດີກົດກົດກຳລັງກວ້າ ແລະລົກ ທ່ານໄວ້ໄດ້ຫຼາຍອ່າຍ ທີ່ກົດປະ ແລະວິທາຍາກສາທິ່ທີ່ເຂື່ອມໂຍງເຫັນວ່າກັນ ນັກຄົກນາກວ່າ ເປີດສອນໃນການຮັບເອາເທດໂນໂລຢີແລະຄວາມຄິດແບບ ສາກລ ອີ່ດັ່ງຂວາງຫາຄວາມຮູ່ ທີ່ເຫັນວ່ານີ້ມີກຳລັດ ທັ້ນຫັນສືອແລ້ວເອົານີ້ຕໍ່ແລ້ວເອົານີ້ປະມານປະມາລພໍ່ວ່າ ສ້າງງານສິລປະ

### ●ມູໂວດ ສອນວ່າໄໄ ໄກສິລປິນໃນ ປັຈຈຸນັ້ນ?

ຕອນນັ້ນກັນເຮົາໄຟໄໝໃນສກວະປິດວັນສິລປະແບບສາກລ ອີ່ດັ່ງຂວາງຫາຄວາມຮູ່ ທີ່ເຫັນວ່ານີ້ມີກຳລັດ ເກົ່າຮົມໂຍງໃນເທດໂນໂລຢີຢູ່ກາງ ແຕ່ຫຼັງເຫັນວ່າໃຈວ່າໂລກ ແດນໄປໝານາດໃຫ້ ພູດຈ່າຍໆ ອີ່ດັ່ງກົດໄວ້ມີເຫັນກຳລັດ

### ●ແຮງບັນດາລາໃຈດ້ວຍອົດຈາກກາຮກ່ານນັ້ນທີ່ກົດຂອງມູໂວດ?

ຫັ້ງຈາກອ່ານຫັນສືອເລີ່ມນີ້ ກົດວ່າຈະຄົກນາລົງລົກ ເຮືອງສິລປະໄກໂຮ ທີ່ພົມທີ່ໄປນານາມາ ເຄຍເດີນທາງ ເກົ່າຮົມໂຍງໃນເທດໂນໂລຢີ ທີ່ເຫັນວ່ານີ້ມີກຳລັດ

## ● ฝีมือระดับนั้นทำไม่พลาด?

มันเป็นสิ่งใดสิ่งหนึ่งที่มีความเชี่ยวชาญอย่างนี้  
แม้แต่รุ่นปัจจุบัน ลองลังกากภาพผ่าเลือดตีบงจากหนังสือ  
ลิคัร์วัน หน้าเหมือนฝรั่ง ตาโต จมูกโด่งอ่อนช้ำ  
กรีก แต่รูปหัวหน้าที่มีบ้านวดหน้าตาออกไข่มานะ  
ผสมยังคงสัมภาระพื้นที่ช่างแกะพิมพ์ออกจากภาพถ่าย<sup>1</sup>  
แล้วเชื่อมติดกันเป็นของมูโอด์หรือเปล่า เพราะจะเป็น  
ก้าวการทำจากภาพถ่าย มีความเหมือนจริง ลักษณะ<sup>2</sup>  
ง่ายๆ ว่าภาพไหนที่แกะพิมพ์จากภาพถ่าย จะเริ่มเข้าใจ  
ต้นมีประวัติ ต้นมาก ต้นกล้าย (หัวเราะ)

## ● ทำไมไม่เอาภาพถ่ายซึ่งพิมพ์โดยตรง แต่ต้อง<sup>3</sup> แกะแม่พิมพ์ก่อน

บุคุณนั้นยังไม่มีเทคโนโลยีการนำภาพถ่ายเข้าสู่ระบบ  
การพิมพ์ ก้าวจะทำได้ที่ กศ. 1880 เรียกว่า ไฟใต้ gravur  
ดังนั้น ทำได้อ่อนช้ำเดียวคือ เครื่องถ่ายหรือภาพถ่ายซึ่ง  
มาแกะเครื่องพิมพ์ เป็นแม่พิมพ์ ซึ่งช่างสมัยนั้นมีอาชญากรรม<sup>4</sup>  
เหมือนเป็น ใช้เทคนิคที่ใช้แกะแม่พิมพ์บนบัตร ซึ่งยก<sup>5</sup>  
มาก (ลากเสียงเบาๆ)

## ● มีภาพพิมพ์แล้วเห็นร่องรอยแก้ไขเหมือนภาพ ลิ้นแม่นหรือเปล่า?

ด้วยความที่ต้องผ่านขั้นตอนการทำแม่พิมพ์ก่อน  
ภาพของมูโอด์เลยถูกคัดกรองแล้วขั้นหนึ่ง ตรงไหน<sup>6</sup>  
ผิดซึ่งก็ขึ้นไปได้ ไม่ต้องผิดตาม ดังนั้น ถ้าเห็นร่อง  
รอย จะผิดเรื่องลักษณะหรือความเป็นจริง เพราะคนทำ  
แบบพิมพ์ไม่เคยเห็นของจริง เลยแกะแบบไปตามภาพ  
ถ่ายซึ่งก็เป็นสิ่งที่ผู้ผลิตพยายามให้มีความคล้ายคลึง  
กันมากที่สุดเท่าที่สามารถทำได้ (หัวเราะ)

## ● มูโอด์ถ่ายรูปเป็นใหม่ ทำไม่เอกสารล้องไป?

เป็นครั้ง แต่การถ่ายรูปบุคุณนั้นเป็นเรื่องใหญ่ กล้อง<sup>7</sup>  
ตัวหนึ่งหนัก 40-50 กิโลกรัม มีขนาดอึก ต้องมีลูกมือ<sup>8</sup>  
อย่างน้อย 4-5 คน ขนาดทอมป์สันที่เข้ามาหลังมูโอด์<sup>9</sup>  
4-5 ปี ยังต้องใช้ลูกมือมหาศาลในการขนอุปกรณ์ และ

เปิดสมองในการรับເຄາຫະໂນໂລຢີແລກວິທະຍາກົດແບບ  
ສາກລ ອືດຕ້ອງຂາຍຂາຍຫາວຸມງົງ ທີ່ຈີ່ຍຳນໍ້າຢ່າມກ  
ທັງໜັງເລືອແລກວິທະຍາກົດແນີຕົ້ນແລ້ວເຄາມໄປປະມວລເພື່ອ<sup>10</sup>  
ລັງງານຄືລປະ

ແມ່ແດຕືລປະແນວດັ່ງເດີມຈາກເຕີມກົດແນີສາມາດເປັນ  
ຄືລປະທີ່ສາກລໄດ້ຕ້ອງຢູ່ຖຸກທຸກກາງ ແຕ່ຕ້ອງເຫັນໃຈວ່າໂລກ  
ເດີນໄປປະນາດໃຫ້ ພຸດ່າຍ່າ ອືດຕ້ອງພ້ອມເຫັນສູ່ສາກລ

## ● แรงบันดาลใจต่อยอดจาก การอ่านหนังสือของมูโอด์?

หลังจากอ่านหนังสือเล่มนี้ ອືດຕ້ອງຄືກາລົງລຶກ  
ເຮືອງຄືລປະໂໂຣກ ຊຶ່ງຜົມທີ່ໄປນານາກ ເຄຍເດີນທາງ  
ໄປຜົ່ງເຄື່ອງເຄື່ອງ ເຫັນຄວາມສົງສາຍ ຝຸ່ມເປີຍ ຫຽງຮາຍອີງ  
ຄືລປະບຸດນັ້ນ ຊຶ່ງເປັນຫ່ວງເລັດທີ່ຜູ້ຄົນເຕີມໄປດ້ວຍຈິນທາ  
ການ ໂດຍນຳໄປໄລ່ໃນຮູບທີ່ເຫັນຫຸ້ນ ຂະນະເຕີມກັນກີ່ເປັນຈຸດ  
ເຂີມຕ່ອກກັບຄວາມນິຍົມໃນເທດໂໂລຢີກັບພົມພັນຕ່າຍ  
ຄວາມຈົງຈາກ ເລີຍສົນໃຈວ່າລັດຄຸນໂລຢີໄປໜ່ວງກລາງຄຣີສ໌  
ຄຕວະຮຍ່າທີ່ 1800 ເປັນເວລັກໃຈ ຮັມເຄື່ອນໄຫວ່າໄດ້

## ● เຄຍດີດອກເດີນທາງແບບມູໂດ້ໄນ?

ອີຍ! ເຄຍຍູ້ແລ້ວ ອືດຕ້ອງຈະເດີນທາງໄປສັການທີ່ມູ  
ໂດ້ສະເກີດໜີກັບ ແລ້ວຕ່າຍຮູ່ປຸດນັ້ນ ເຫັນ ນគຽດ ລວງ  
ພຣະນາງ ມີບາງຈຸດຜົມເຄີປາຫາມຮູບແລ້ວ ເຂົາວັດ  
ທຽບໃຫ້ ຜົມຕ່າຍຕຽບຮັບແລ້ວ ສຸກຸດີ ທີ່ຜູ້ມາເຄຍສົວນ  
ທາງກັນມູໂດ້ດ້ວຍນະຄວັນ ເຫັນອຸຫາດແນຍ່ ຜົມໄປຢູ່ໂຮນ  
ເຂົາສະເກີດໜີກັບນគຽດ ຜົມສະເກີດໜີກັບວິທາກໃນກຽງໂຮນ  
ແລກກັນ (หัวเราะ)

## ● ຂອນງານເຂີນ ຈົນກັບພົມພັນ ສອນກັບພົມພັນ ລົນໃຈ ປະວັດທີ່ສະຫຼຸງ ສຽບແລ້ວນັດຕ້ອງໄວ່ທີ່ສຸດ?

ດັນດີດີ ທີ່ເໜີລືອປິດຕິດ ເຊິ່ງເປົ້າມີຄວາມມີມີກັບ  
ຄວາມຄືດຂອງເວົາອົກມາ

ເພົະພົມທຳກັນຫລາກຫລາງຮູບແບບ ແຕ່ເກີຍຫັນ  
ກັນໜໍາດ (ຍື້ມ)

ພັນຮູ້ທີ່ພົຍ້ ພິ. ວິ. ນະຕຣ